

**DOHODA O ZABEZPEČENÍ MIESTNEJ PREPRAVY POČAS ZAHRANIČNEJ PRACOVNEJ CESTY
V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE**

A

REFUNDÁCII FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

(ďalej len „dohoda“)

číslo dohody MF SR: 2024/1648

uzatvorená medzi:

Slovenská republika – Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37
organizačný útvar: Generálny konzulát Slovenskej republiky v Šanghaji
sídlo organizačného útvaru: 1375 Huaihai Central Road, 200031 Šanghaj, Čínska ľudová republika
zastúpené: JUDr. Igor Pacolák, generálny konzul
IČO: 00699021
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: SK36 8180 0000 0070 0007 3594

(ďalej len „MZVEZ SR“)

a

Slovenská republika – Ministerstvo financií Slovenskej republiky

sídlo: Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava
zastúpené: Ing. Vladimír Kešjar, generálny tajomník služobného úradu
IČO: 00151742
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: SK59 8180 0000 0070 0000 1400

(ďalej len „MF SR“)

(MZVEZ SR a MF SR ďalej jednotlivo aj ako „strana dohody“ a spoločne ako „strany dohody“)

**Článok I.
Predmet dohody**

- 1) MF SR sa týmto zaväzuje uznať finančné záväzky a refundovať výdavky za tovary a služby, ktoré vznikli MZVEZ SR v súvislosti so zabezpečením cesty delegácie MF SR vedenej ministrom financií Slovenskej republiky v Čínskej ľudovej republike v dňoch 31. 10. - 5. 11. 2024.
- 2) Výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom delegácie na zahraničnej pracovnej ceste uhradilo MZVEZ SR a následne predloží MF SR skeny originálov dokladov k refundácii.
- 3) MF SR sa zaväzuje na základe predložených dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom delegácie MF SR na zahraničnej pracovnej ceste, ktoré vznikli v dňoch 31. 10. - 5. 11. 2024 v mene EUR na účet MZVEZ SR uvedený v záhlaví tejto dohody, a to do 30 dní od zaslania žiadosti o refundáciu, najneskôr však do 15. 12. 2024, a to do maximálnej sumy 1 000,00 eur.
- 4) MF SR sa zaväzuje na základe predložených dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať storno poplatky súvisiace so zahraničnou pracovnou cestou (v prípade, ak vznikli z dôvodu na strane MF SR) v mene EUR na účet MZVEZ SR uvedený v záhlaví tejto dohody, a to do 30 dní od zaslania žiadosti o refundáciu, najneskôr však do 15. 12. 2024, a to do maximálnej sumy 1 000,00 eur.

**Článok II.
Osobitné protikorupčné ustanovenia**

- 1) Pri plnení tejto dohody sa strany dohody zaväzujú dodržiavať platné právne predpisy vzťahujúce sa ku korupcii a korupčnému správaniu.
- 2) Strany dohody podpisom tejto dohody vyhlasujú, že boli oboznámené so svojimi protikorupčnými politikami, ktoré sú zverejnené na webovom sídle MZVEZ SR na adrese: <https://www.mzv.sk/ministerstvo/o-ministerstve/politiky-ministerstva/protikorupcny-program> a na webovom sídle MF SR na adrese: <https://www.mfsr.sk/sk/verejnost/transparentnost/protikorupcny-program-mf-sr/>, ich obsahu porozumeli a zaväzujú sa ich rešpektovať.
- 3) Strany dohody podpisom tejto dohody zároveň vyhlasujú, že:
 - 3.1. poznajú znaky korupcie a korupčného správania,
 - 3.2. zdržia sa akejkoľvek formy korupcie a korupčného správania v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody,
 - 3.3. poskytnú súčinnosť v prípade posudzovania podozrenia z korupcie alebo korupčného správania,
 - 3.4. zdržia sa akýchkoľvek foriem korupcie súvisiacich s plnením predmetu dohody alebo záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody,
 - 3.5. bezodkladne oznámia druhej strane dohody akékoľvek podozrenie z korupcie a poskytnú súčinnosť pri preskúvaní tohto oznámenia,
 - 3.6. nie sú v konflikte záujmov vo vzťahu k zamestnancom druhej strany dohody podieľajúcich sa na plnení tejto dohody, ktorý by mohol ovplyvniť realizáciu predmetu tejto dohody.

**Článok III.
Záverečné ustanovenia**

- 1) Táto dohoda je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z toho 2 pre MZVEZ SR a 1 pre MF SR.
- 2) Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma stranami dohody. Dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto dohoda je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

Za MZVEZ SR:

Za MF SR:

Igor Pacolák
generálny konzul SR v Šanghaji

Vladimír Kešjar
generálny tajomník služobného úradu